

Vespri per la partenza di sr Raffaella

Inno: Soy tu Dios, tu Creador,
yo he mirado tu clamor;
yo miré tu humillación, yo te salvaré.
Yo que hice al sol brillar,
bajaré a tu oscuridad.
¿Quién te llevará mi luz ?
¿Quién irá por mí ?"

*Aquí estoy, Señor, tú me llamas,
en la noche oscura escuché tu voz.
Yo iré, Señor, si me guías tú;
llevaré a tu pueblo en mi corazón.*

"Soy tu Dios Libertador,
yo he guiado tu andar ;
yo te di la libertad,
y tú te olvidaste de mí.
Cambiaré tu corazón,
y tu amor renacerá.
¿Quién te hará escuchar mi voz ?
¿Quién irá por mí ?"

"Soy tu Dios, tu Salvador,
junto a ti me sentaré,
y mi pan compartiré, yo te serviré.
Y aquel día, vivirás,
de alegría cantarás.
¿Quién te llevará mi paz ?
¿Quién irá por mí ?"

*Trad.: Sono il tuo Dio, il tuo
Creatore
ho ascoltato il tuo grido
ho visto la tua umiliazione io
ti salverò.*

*Io che faccio brillare il sole
disperderò le tue tenebre.*

Chi ti porterà la mia luce?

Chi andrà per me?

*Sono qui Signore, mi
hai chiamato*

*nella notte oscura ho
ascoltato la tua voce*

*Andrò io Signore, se mi
guiderai*

*porterò il tuo popolo,
nel mio cuore.*

*Sono il tuo Dio, il tuo
Salvatore,*

*insieme a te mi siederò
e dividerò il mio
pane, e ti servirò.*

*In quel giorno vivrai,
canterai di gioia.*

*Chi ti porterà la mia
pace? Chi andrà per
me?*

**I Antifona: La tua mano Signore sempre mi conduce:
ti loderò per sempre**

SALMO 29

Ti esalterò, Signore, perché mi hai liberato *
e su di me non hai lasciato esultare i nemici.

Signore Dio mio, *

a te ho gridato e mi hai guarito.

Signore, mi hai fatto risalire dagli inferi, *
mi hai dato vita perché non scendessi nella tomba.

Cantate inni al Signore, o suoi fedeli, *
rendete grazie al suo santo nome,
perché la sua collera dura un istante, *
la sua bontà per tutta la vita.

Alla sera sopraggiunge il pianto *
e al mattino, ecco la gioia.

Nella mia prosperità ho detto: *
«Nulla mi farà vacillare!».

Nella tua bontà, o Signore, *
mi hai posto su un monte sicuro;
ma quando hai nascosto il tuo volto, *
io sono stato turbato.

A te grido, Signore, *
chiedo aiuto al mio Dio.

Quale vantaggio dalla mia morte, *
dalla mia discesa nella tomba?
Ti potrà forse lodare la polvere *
e proclamare la tua fedeltà nell'amore?

Ascolta, Signore, abbi misericordia, *
Signore, vieni in mio aiuto.

Hai mutato il mio lamento in danza, *
la mia veste di sacco in abito di gioia,
perché io possa cantare senza posa. *

Signore, mio Dio, ti loderò per sempre

**I Antifona: La tua mano Signore sempre mi conduce:
ti loderò per sempre**

**II Antifona: Beati i piedi del messaggero
che annuncia la salvezza di tutti i popoli**

O toi l'au-delà de tout

Quel esprit peut te saisir

Tous les êtres te célèbrent

Le désir de tous aspire vers toi

SALMO 116

Lodate il Signore, popoli tutti,*
voi tutte, nazioni, dategli gloria;

perché forte è il suo amore per noi*
e la fedeltà del Signore dura in eterno.

O toi l'au-delà de tout
Quel esprit peut te saisir
Tous les êtres te célèbrent
Le désir de tous aspire vers toi

**II Antifona: Beati i piedi del messaggero
che annuncia la salvezza di tutti i popoli**

**III Antifona: Tutte le genti che hai redento
verranno a te o Signore
e gioiranno alla tua presenza.**

CANTICO Cfr. Ap 11, 17-18; 12, 10b-12a Il giudizio di Dio

Noi ti rendiamo grazie,
 Signore Dio onnipotente,*
 che sei e che eri,

perché hai messo mano
 alla tua grande potenza,*
 e hai instaurato il tuo regno.

Le genti fremettero, †
 ma è giunta l'ora della tua ira,*
 il tempo di giudicare i morti,

di dare la ricompensa ai tuoi servi, †
 ai profeti e ai santi*
 e a quanti temono il tuo nome, piccoli e grandi.

Ora si è compiuta la salvezza,
 la forza e il regno del nostro Dio*
 e la potenza del suo Cristo,

poiché è stato precipitato l'Accusatore; †
 colui che accusava i nostri fratelli, *
 davanti al nostro Dio giorno e notte.

Essi lo hanno vinto per il sangue dell'Agnello †
 e la testimonianza del loro martirio; *
 perché hanno disprezzato la vita fino a morire.

Esultate, dunque, o cieli, *
 rallegratevi e gioite
 voi che abitate in essi.

**III Antifona: Tutte le genti che hai redento
 verranno a te o Signore
 e gioiranno alla tua presenza.**

Lettura Breve Gv15, 4-11

Rimanete in me e io in voi. Come il tralcio non può portare frutto da se stesso se non rimane nella vite, così neanche voi se non rimanete in me. Io sono la vite, voi i tralci. Chi rimane in me, e io in lui, porta molto frutto, perché senza di me non potete far nulla. Chi non rimane in me viene gettato via come il tralcio e secca; poi lo raccolgono, lo gettano nel fuoco e lo bruciano. Se rimanete in me e le mie parole rimangono in voi, chiedete quello che volete e vi sarà fatto. In questo è glorificato il Padre mio: che portiate molto frutto e diventiate miei discepoli.

Come il Padre ha amato me, anche io ho amato voi. Rimanete nel mio amore. Se osserverete i miei comandamenti, rimarrete nel mio amore, come io ho osservato i comandamenti del Padre mio e rimango nel suo amore. Vi ho detto queste cose perché la mia gioia sia in voi e la vostra gioia sia piena.

*Da una omelia di san Daniele Comboni
 Il primo amore della mia giovinezza fu per l'infelice Nigrizia, e lasciando quant'eravi per me di più caro al mondo, venni, or sono sedici anni, in queste contrade per offrire al sollievo delle sue secolari sventure l'opera mia. Appresso, l'obbedienza mi ritornava in patria, stante la cagionevole salute che i miasmi del Fiume Bianco presso S. Croce e Gondocoro avevano reso impotente all'azione apostolica. Partii per obbedire: ma tra voi lasciai il mio cuore, e riavutomi come a Dio piacque, i miei pensieri ed i miei passi furono sempre per voi.*

Ed oggi finalmente ricupero il mio cuore ritornando fra voi per dischiuderlo in vostra presenza al sublime e religioso sentimento della spirituale paternità, di cui volle Iddio che fossi rivestito or fa un anno, dal supremo Gerarca della Chiesa Cattolica, nostro Signore il Papa Pio IX. Sì, io sono di già il vostro Padre, e voi siete i miei figli, e come tali, la prima volta vi abbraccio e vi stringo al mio cuore. Sonovi ben riconoscente delle entusiastiche accoglienze che mi faceste; esse dimostrano il vostro amore di figli, e mi persuasero che voi vorrete essere sempre il mio gaudio e la mia corona, come siete la mia parte e la mia eredità.

Assicuratevi che l'anima mia vi corrisponde un amore illimitato per tutti i tempi e per tutte le persone. Io ritorno fra voi per non mai più cessare d'essere vostro, e tutto al maggior vostro bene consacrato per sempre. Il giorno e la notte, il sole e la pioggia, mi troveranno egualmente e sempre pronto ai vostri spirituali bisogni: il ricco e il povero, il sano e l'infermo, il giovane e il vecchio, il padrone e il servo avranno sempre eguale accesso al mio cuore. Il vostro bene sarà il mio, e le vostre pene saranno pure le mie. Io prendo a far causa comune con ognuno di voi, e il più felice de' miei giorni sarà quello, in cui potrò dare la vita per voi. - Non ignoro punto la gravezza del peso che mi indosso, mentre come pastore, maestro e medico delle anime vostre, io dovrò vegliarvi, istruirvi e correggervi: difendere gli oppressi senza nuocere agli oppressori, riprovare l'errore senza avversare gli erranti, gridare allo scandalo e al peccato senza lasciar di compatire i peccatori, cercare i traviati senza blandire al vizio: in una parola essere padre e giudice insieme. Ma io mi vi rassegnò, nella speranza, che voi tutti mi aiuterete a portare questo peso con allegrezza e con gioia nel nome di Dio.

Durante il canto ognuno semina un chicco nella ciotola con la terra di vari luoghi dell'Africa: nell'amore il seme della Parola possa portare il suo frutto

CANTO: Se parlo tutte le lingue,
 conosco ciò che sarà
 con fede sposto montagne
 un vuoto suono avrò
 se non ho amore nulla sarò.

Se dono ai poveri tutto

e tutti i doni che ho
 consegno il corpo alle fiamme
 nessun vantaggio avrò
 se non ho amore nulla sarò.

**Rit.1) *L'amore spera e pazienta
 tutto sopporta e perdona
 non si rassegna al male
 gode della bontà
 solo l'amore mai finirà.***

Avranno fine i carismi
 il temporaneo cadrà
 lascerò ciò che è da bambino
 a faccia a faccia vedrò
 come da lui sono vista, vedrò

**Rit.2) *Ora rimane la fede
 ora rimane la speranza
 ora rimane l'amore
 restano queste tre
 ma la più grande di tutte è l'amore***

Rit.1)

**Antifona al Magnificat: Tutti i popoli
 ti chiameranno beata,
 o madre nostra Maria**

Intercessioni *ci mettiamo tutte davanti all'altare e invochiamo su
 Raffaella la custodia dei fratelli e delle sorelle che l'hanno precedu-
 ta sulla via del Vangelo*

Santa Maria madre di Dio

San Giuseppe custode del Signore

Santi angeli guide nel cammino **guidate i suoi passi**

Santi apostoli ed evangelisti

Santi martiri del Signore

Sante vergini del Signore **guidate i suoi passi**

Santa Maria Maddalena

Santa Teresa di Lisieux
 San Francesco Saverio **guidate i suoi passi**

San Daniele Comboni
 San Guido Maria Conforti
 Sant'Ignazio di Loyola **guidate i suoi passi**

beata Pauline Jaricot
 Beata Maria della Passione
 Beato Giuseppe Allamano **guidate i suoi passi**

Charles Lavigerie
 Mons. Angelo Ramazzotti
 Piccola sorella Magdeleine di Gesù **guidate i suoi passi**

Maria Caspi
 Teresa Gregolini
 Maria Giuseppa Scandola **guidate i suoi passi**

Madre Maria Bollenzoli
 Lucilla Corini
 Vittoria Paganini **guidate i suoi passi**

Liliana Rivetta
 Teresa dalle Pezze
 Maria De Coppi **guidate i suoi passi**

Voi tutti missionari del Vangelo
 Voi tutti genitori che avete donato i vostri figli
 Voi tutti poveri del mondo **guidate i suoi passi**

Padre nostro

Preghiamo:

Padre Santissimo, Tu hai mandato
 il Tuo Figlio prediletto lungo del vie del mondo,
 Tu hai dato inizio al cammino di Abramo,
 hai condotto Mosè, hai inviato i discepoli a due a due
 sorretti solo dalla Tua Parola.
 Dona anche a noi il tuo Santo Spirito,
 perché camminiamo nella certezza del tuo Amore
 che non ci lascia mai soli e lo testimoniamo a tutti coloro che poni
 sul nostro cammino.

Amen.

BENEDIZIONE

Sia il Signore al tuo fianco sulla strada
 Sia il vento sempre alle tue spalle
 che il sole splenda caldo sul tuo viso e la pioggia cada dolce nei
 campi attorno
 e, finché non ci incontreremo di nuovo, possa Dio proteggerti nel
 palmo della sua mano. Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito
 Santo

Ogni sorella benedice Raffaella

CANTO: Si yo miro el fondo de tus ojos
 tiernos
 Se me borra el mundo con todo su infierno
 Se me borra el mundo y descubro el cielo
 Cuando me zambullo en tus ojos tiernos

Ojos de cielo, Ojos de cielo
No me abandones en pleno vuelo
Ojos de cielo, Ojos de cielo
Toda mi vida por ese sueño
Ojos de cielo, Ojos de cielo
Ojos de cielo, Ojos de cielo

Si yo me olvidara de lo verdadero
 Si yo me alejara de lo más sincero
 Tus ojos de cielo me lo recordaran
 Si yo me alejara de lo verdadero. **Rit**

Si el sol que me alumbraba se apagara un día
 y una noche oscura ganara mi vida,
 tus ojos de cielo me iluminarían,
 tus ojos de sinceros, mi camino y guía. **Rit**

*Trad. :Se guardo il fondo
 dei tuoi teneri occhi
 si cancella il mondo con tutto
 il suo inferno.
 Si cancella il mondo e scopro
 il cielo
 quando mi tuffo nei tuoi teneri
 occhi.*

**Occhi di cielo, occhi
 di cielo non abbandonarmi
 in pieno volo.**

**Occhi di cielo, occhi
 di cielo tutta la mia vita per
 questo sogno.**

*Se dimenticassi ciò che è
 vero
 se mi allontanassi da ciò che
 è sincero
 i tuoi occhi di cielo me lo
 ricorderebbero*

se mi allontanassi dal vero.

*Se il sole che mi illumina
 un giorno si spegnesse*

*se una notte buia avvolgesse
 la mia vita*

*i tuoi occhi di cielo mi
 illuminerebbero*

*i tuoi occhi sinceri, mio
 sentiero e guida.*